

BWV_26, *Ach wie flüchtig, ach wie nichtig*

Vigésimo cuarto domingo después de La Santísima Trinidad
Epístola: Colosenses 1: 9-14 Evangelio: Mateo 9: 18-26

1. [CORAL]

**¡Ah, qué efímero, ah qué transitorio
es la vida mortal!
como pronto surge una niebla
y también pronto se desvanece,
así es nuestra vida, ¡ved [ella]!**

Ach wie flüchtig, ach wie nichtig Michael Franck (1652) Estrofa 1

2. ARIA

Tan rápido como una trueno [cascada]
se apresure [hacia abajo],
así acelera los días de nuestra vida.
El tiempo transcurre, las horas se aceleran,
como las gotas de repente se separan
cuando todo en el abismo
se apresura [hacia abajo].

3. RECITATIVO

La alegría se convierte en tristeza,
la belleza cae como una flor,
la mayor fuerza se debilita,
la felicidad se cambia con el tiempo,
pronto se acaba con honor y renombre,
conocimiento y todo lo que
mortal inventa,
será finalmente a través de la muerte
destruido.

4. ARIA

Para colgar [tu] corazón en los terrenales
tesoros,
es una seducción del mundo necio.
Con qué felicidad se inflaman las apasionadas
ascuas,
cómo se apresuran y se desgarran las
inundaciones onduladas,
hasta que todos los restos
se desintegran.

5. RECITATIVO

El mayor esplendor y pompa está cubierto
en última instancia por la noche de la muerte.
Quien se sentó como si fuera un dios,
no evita el polvo y las cenizas,
y cuando [su] última hora repique,
ese a la tierra es llevado,
y [su] base de grandeza
rota en pedazos,
y será completamente olvidado.

6. CORAL

**Ah qué efímero, ah qué transitoria
son las preocupaciones mortales!
Todo, todo, lo que vemos,
que debe caer y perecer.
Quien teme a Dios permanece siempre
de pie.**

Ach wie flüchtig, ach wie nichtig Michael Franck (1652) Estrofa 13

Twenty-fourth Sunday after The Holy Trinity

Epistle: Colossians 1: 9-14 Gospel: Matthew 9: 18-26

1. [CHORALE]

**Ah how fleeting, ah how perishing
is this mortal life!
as a fog soon arises
and also soon vanishes,
so is our life, see [it]!**

Ach wie flüchtig, ach wie nichtig Michael Franck (1652) Stanza 1

2. ARIA

Thus fast as a thundering [cascade]
rushes [down],
so hastens our life's days.
The time elapses, the hours hasten,
as the drops suddenly separate themselves
when all into the chasm
rush [down].

3. RECITATIVE

Joy becomes sadness,
beauty falls as a blossom,
the greatest strength is weakened,
happiness changes itself with time,
soon it is over with honor and renown,
knowledge and whatever a
mortal invents,
will finally through death
be destroyed.

4. ARIA

On earthly treasures [your] heart
to hang,,
is a seduction of the foolish world.
How easily inflame passionate
embers,
how rush and rip the
undulating floods,
until all shatters in
wreckage disintegrated.

5. RECITATIVE

The highest splendor and pomp
is covered ultimately by the night of death.
Whoever sat as if as a god,
avoids not the dust and ashes,
and when [their] last hour chimes,
that one to the soil is carried,
and [their] grandeur basis
broken to pieces,
[and] will be entirely forgotten.

6. CHORALE

**Ah how fleeting, ah how transitory
are the mortal concerns!
All, all, what we see,
that must fall and perish.
Whoever fears God, remains always
standing.**

Ach wie flüchtig, ach wie nichtig Michael Franck (1652) Stanza 13